

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Вестник Костромского государственного университета. 2022. Т. 28, № 4. С. 93–98. ISSN 1998-0817

Vestnik of Kostroma State University, 2022, vol. 28, № 4, pp. 93–98. ISSN 1998-0817

Научная статья

УДК 811.161.1'28

EDN WBGSD

<https://doi.org/10.34216/1998-0817-2022-28-4-93-98>

ОРЛОВСКИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛИ РУССКОГО НАРОДНОГО СЛОВА: ОРЛОВСКО-КОСТРОМСКИЕ СВЯЗИ

Ганцовская Нина Семёновна, доктор филологических наук, профессор, Костромской государственной университет, gantsovsky_n@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2896-064X>

Аннотация. В статье анализируются новые произведения диалектологов из Орловского госуниверситета им. И.С. Тургенева: выпуски масштабного алфавитного Словаря орловских говоров и небольших тематических словарей, монографий, научных статей и т. д. Затрагивается также тема многолетних научно-культурных связей костромских и орловских диалектологов в виде выступлений на конференциях, проводимых в КГУ в последние годы. Очередные два тома «Словаря орловских говоров»: выпуск 16, на буквы У – Ф, и выпуск 17, на буквы Х – Ц [СОГ-16; СОГ-17], – рассматриваются в сравнительном плане с аналогичными словарными коллекциями этого и других регионов по количественному наполнению, составу и источнику словника, особенностям семантизации лексики. Определяется вклад их составителей, научного редактора выпусков Словаря, а также их соратников и коллег в дело изучения орловских народных говоров, затрагивается вопрос и об опоре их на труды предшествующих поколений орловских лингвистов. Отмечаются работы тех представителей орловской диалектологической школы под руководством Татьяны Васильевны Бахваловой, которые способствовали укреплению научных связей, тематически и предметно, с костромскими диалектологами путём участия в совместных исследовательских проектах и научных собраниях, в основном связанных с систематическим проведением в КГУ Громовских чтений. Делается вывод о плодотворности форм сотрудничества орловских и костромских диалектологов.

Ключевые слова: орловская диалектологическая школа, костромские диалектологи, Словарь орловских говоров, Т.В. Бахвалова, А.В. Громов.

Для цитирования: Ганцовская Н.С. Орловские исследователи русского народного слова: орловско-костромские связи // Вестник Костромского государственного университета. 2022. Т. 28, № 4. С. 93–98. <https://doi.org/10.34216/1998-0817-2022-28-4-93-98>

Research Article

ORYOL AND KOSTROMA RESEARCHERS OF RUSSIAN FOLKISH WORD: ORYOL-KOSTROMA TIES

Nina S. Gantsovskaiy, Doctor of Philological Sciences, Professor, Department of Russian Philology, Kostroma State University, gantsovsky_n@mail.ru, <http://orcid.org/0000-0002-2896-064X>

Abstract. The new works of dialectologists from Turgenev Oryol State University – issues of the large-scale alphabetical Dictionary of Oryol patois and small thematic vocabularies, monographs, scientific articles etc – are analysed in the article. The topic of the long-standing scientific and cultural ties between Kostroma and Oryol dialectologists, in the form of presentations at conferences held at Kostroma State University in recent years, is addressed as well. The next 2 volumes of the “Dictionary of Oryol patois” – vol. 16, letters У to Ф, and vol. 17, letters Х to Ц [Dictionaries of Oryol patois-16 and -17] are in comparative perspective with the similar dictionary collections in this and other Russian regions in number of entries, composition and source of words, in peculiarities of lexical semantisation. The contribution of their compilers, the scientific editor of the Dictionary’s editions, as well as their collaborators and colleagues in the study of Oryol folkish patois is well defined; their reliance on the works of the preceding generations of Oryol linguists is addressed as well. The work of those representatives of Oryol dialectological school under the guidance of Tat’yana Vasil’yevna Bakhvalova, who strengthened the scientific ties, both thematic and subject, with Kostroma dialectologists through the participation in joint research projects and scientific meetings, mainly connected with the systematic holding the readings in memory of Aleksandr Gromov at Kostroma State University, is noted. The conclusion about the fruitfulness of the forms of cooperation between Oryol and Kostroma dialectologists is made.

Keywords: Oryol dialectological school, Kostroma dialectologists, Dictionary of Oryol patois, Tat’yana Bakhvalova, Aleksandr Gromov.

For citation: Gantsovskaiy N.S. Oryol and Kostroma researchers of Russian folkish word: Oryol-Kostroma ties. Vestnik of Kostroma State University, 2022, vol. 28, № 4, pp. 93–98 (In Russ.). <https://doi.org/10.34216/1998-0817-2022-28-4-93-98>

Издание Словаря орловских говоров (СОГ), одного из наиболее полных по словнику и приводимым контекстам, тщательно структурированных областных русских словарей, охватывающего большую территорию южнорусских говоров с относительно устойчивым и определённым в диалектном отношении населением (орловско-курская группа говоров), близится к концу. Собрание диалектных слов этих выпусков алфавитного словаря, построенного по дифференциальному принципу, то есть с отбором только тех слов в говоре, которые отличаются от слов литературного языка, обычно малочастотное в других словарях, характеризуется завидным полнокровием. Так, выпуск 16 на буквы У – Ф (Уáль – Фьюфья) включает 1 122 словарные статьи, выпуск 17 на буквы Х – Ц (Хабаба – Цырциреть) – 1 346 статьи. Авторами-составителями этих статей являются известные диалектологи М.В. Костромичёва, М.Л. Гавришук, канд. филол. наук, доценты ОГУ им. И.С. Тургенева (вып. 16), и Л.А. Власова, В.Н. Гришанова (вып. 17), канд. филол. наук, доценты ОГУ им. И.С. Тургенева. Неизменный научный редактор всех выпусков словаря и инициатор его создания – доктор филологических наук, профессор ОГУ им. И.С. Тургенева Т.В. Бахвалова.

Прежде всего – о научном редакторе, составителях Словаря орловских говоров и их участии в костромских научных проектах. М.В. Костромичёва 15 сентября 2022 г. на Четвёртых Громовских чтениях в Костромском государственном университете выступила с докладом «Альшань и окрестности: к вопросу о лексикографическом описании региональной лексики», где обратилась к лексикографической фиксации говоров старинного орловского села Альшань и географически близких к нему населённых пунктов. Она создала комплексный словарь, включающий как диалектизмы, так и фразеологию, местные топонимы, прозвища края.

Л.А. Власова, следуя традиции орловских диалектологов по созданию разного рода тематических словарей, на основании алфавитного материала словарных статей Словаря орловских говоров на букву Х, написанных ею самой, создала и «Тематический словарь орловских говоров (слова на букву Х)» [Власова 2016], что значительно расширило кругозор пользователей словарём в отношении постижения богатства и разнообразия лексики орловского края.

Ценность и своевременность переиздания известной монографии Т.В. Бахваловой, научного редактора СОГ, «Характеристика интеллектуальных способностей человека лексическими и фразеоло-

гическими средствами» [Бахвалова 2022] бесспорна: на этой книге воспиталось не одно поколение студентов и аспирантов, в том числе и костромских. Особенно эта книга, с её чёткими лингвистическими установками и прекрасным анализом орловского диалектного материала, нужна сейчас, когда лексика подобной тематики (характеристика человека) у многих современных исследователей отходит от отражения типично местного диалектного материала и заменяется абстрактными культурологическими разработками и произвольными телеологическими выводами.

Доктор филологических наук, профессор Орловского государственного университета им. И.С. Тургенева Татьяна Васильевна Бахвалова – родом из Череповца – любит и хорошо знает севернорусские говоры. Татьяна Васильевна участвовала в работе всех четырёх Громовских чтений, проходивших в Костроме с 2012 по 2022 гг., посвящённых деятельности ныне всем известного мантуровского учителя-краеведа, диалектолога и автора уникальных по замыслу и исполнению словарей Александра Вячеславовича Громова. В своих выступлениях и публикациях с большим знанием дела и блестящим мастерством подачи материала Т.В. Бахвалова анализирует народную орловскую речь и разрабатывает оригинальные проблемы, связанные с терминологической и иной лексикой, части которых в своё время посвящал свои труды и А.В. Громов. Таковы её работы «Лексика жернового промысла в народных говорах» [Бахвалова 2012], «Лексика валяльного дела в орловских говорах» [Бахвалова 2015], «Лексика ткачества орловских говоров: названия артефактов с нумеральной корневой морфемой» [Бахвалова 2016]. На 4-х Громовских чтениях Татьяна Васильевна сделала доклад на пленарном заседании по теме: «Из лексики домашнего прядения: нити, изготовленные без веретена».

16-й и 17-й выпуски Словаря орловских говоров содержат слова всех частей речи, отражающие говоры в пределах современных административных очертаний Орловской области. По составу лексики, качественному и количественному, здесь просматриваются большие отличия от севернорусских говоров, правда, сказывается тут и отсутствие в словнике орловских словарей общенародной лексики, имеющей параллели в литературном языке, что объясняется теоретическими принципами создания Словаря орловских говоров.

Попутно укажем на тот факт, что орловские диалектологи располагают значительным инвентарём лексикографических произведений, посвящённых различным тематическим группам диалектной лексики орловского края. Назовём, например,

следующие издания: «Словарь свадебной лексики Орловщины» [Костромичёва 1998], «Словарь метеорологической лексики орловских говоров» [Макушева 1997], «Региональный словарь лично-индивидуальных прозвищ Верховского района Орловской области» [Неврова 2005], «Антропонимы орловского края XVI–XVII вв.» [Татаркин 2005], «Словарь лексики орловских кожевников» [Халюков 2006], «Словарь лексики орловских рыбаков [Халюков 2008], «Словарь одного слова» [Попова 2009], «Словарь лексики вышивания орловских говоров» [Боровая 2012] и др. Более детальные сведения об истории исследования народных говоров орловскими диалектологами до 2010 г. (диссертации, монографии, сборники научных трудов, словари, статьи, тезисы докладов) можно получить из книги «Народные говоры в работах орловских диалектологов» (редактор Т.В. Бахвалова) [Народные говоры 2010].

Огромную ценность в плане разноаспектного изучения лексики и фразеологии русских народных говоров имеют регулярные выпуски сборников научных трудов членов научно-исследовательской лаборатории «Региональная лексикология и лексикография», работающей под руководством проф. Т.В. Бахваловой с 1978 г., «Орловские говоры: проблемы изучения». В них, кроме научных статей современных орловских диалектологов, представлены и тексты, записи диалектной речи, в разных районах Орловской области, есть и раздел «Лингвистическое наследие». См., например, 3-й выпуск сборника, где в данном разделе помещены ставшие уже классическими труды С.И. Коткова, связанные с историей языка, языком писателей края и южновеликорусскими диалектами. Сергей Иванович Котков, долгое время проживал в Орле, хотя сам он был родом из Тейкова Ивановской области, затем трудился в Москве. Выдающийся историк русского языка, знаток и издатель южновеликорусских памятников письменности впоследствии работал в Институте русского языка им. В.В. Виноградова и был заместителем директора этого института, являлся членом Советского комитета славистов и последние 26 лет (1960–1986) заведовал Сектором лингвистического источниковедения и исследования памятников языка. В 2021 г. в Воронеже по инициативе Л.Ю. Астахиной, доктора филологических наук, ведущего научного сотрудника ИРЯ РАН им. В.В. Виноградова (она же была и составителем книги), были изданы «Избранные статьи по лингвистическому источниковедению и истории русского языка» С.И. Коткова под научной редакцией профессора, доктора филологических наук, заведующего кафедрой славянской филологии Воронежского гос. ун-та Г.Ф. Ковалёва [Котков 2021].

Особый интерес у нас вызвало содержание вып. 16 Словаря орловских говоров на букву *Ф*. Ка-

залось бы, в южнорусских говорах, где до сих пор не прижился инородный для русской фонетики звук <ф> и где даже в иноязычной лексике <ф> подвергается замене на <хв>, <х> или <п>, слова эти, в основном заимствованные, должны быть представлены в минимальном количестве. Действительно, в говорах все эти фонетические замены есть, они фигурируют в контекстах, но и слова с начальным <ф> достаточно употребительны. См., например, в 17-м выпуске на с. 41 толкование слова *Хймка*, уменьшительной формы имени *Фимка* в южнорусском произношении, от полного календарного имени *Евфимия*, гебраизма, опосредованного греческим, а затем церковнославянским языком, фонетически изменившегося на южнорусской диалектной почве и далее принявшего в новой речевой сфере «мирскую» семантику обозначения недалёкого человека. Показательно в словарной статье на это имя и второе значение слова, сравнение со словом *хавроха*, также перешедшего в разряд нарицательных имён и образованного от календарного греческого имени *Феврония* (порусски *Хавронья*):

«*Хймка*, и, ж. 1. Неумная, глупая женщина, дура. Ну, Манька, ты и хймка! Орл.–61. Люсь, не прикидывайся хймкѣй. Хот.–29.

2. То же, что *хавроха*. *Што ты аделсь как хймка? У тибя жь есть платье получшы*. Дмитр.–79. *Што ты как хймка ходиши, хатя бы юпку чистую надела*. Дмитр.–89». [СОГ-17: 41].

В вып. 16 содержатся 148 словарных статей в отрезке на (Фабры – Фью-фья») [СОГ-16: 140–155].

Подавляющее количество представленных слов – это имена существительные, нередко многозначные, в форме ед. (чаще) и мн. ч., есть и омонимы: *фа́бры*, *фа́галь*, *фаётон*, *файшо́нка*, *фа́лда*, *фамели́я*, *фамелья*, *фанду́рики¹*, *фанду́рики²*, *фандю́ха*, *фане́ль*, *фа́нка*, *фант*, *фа́нтик*, *фа́нтики*, *фа́нтипы*, *фанто́н*, *фа́нты*, *фа́нцы¹*, *фа́нцы²*, *фа́нчик*, *фа́рба*, *фа́рбо́та*, *фа́рбы*, *фарисе́й*, *фартёра*, *фарто́вка*, *фасо́ль*, *фасо́ля*, *фасу́ля*, *фате́ра*, *фате́ра*, *фати́ра*, *фа́тка*, *фа́тья*, *фашы́на¹*, *фашы́на²*, *фельдшеры́ха*, *фе́рма*, *фе́ршел*, *фе́рябо́к*, *фе́рязь*, *фетельник*, *фетю́к*, *фeféла*, *фeféла*, *фeféлка*, *фе́шер*, *фига́рки*, *фили́пповка*, *фили́пповки*, *филь*, *фильдепе́рс*, *фи́льма*, *фи́ля*, *фи́нки*, *финозо́мия*, *фира́нка*, *фи́рма*, *фите́лик*, *фи́тик*, *фити́ль*, *фитиля́нка*, *фитиры́лка*, *фи́ялка*, *фла́га¹*, *фла́га²*, *флажо́к*, *фла́нцы*, *фле́дшер*, *фли́гель*, *флюгра́фия*, *флюст*, *фляг*, *фля́жка*, *фона́рик*, *фона́рь*, *фонта́л*, *фонта́лка*, *фонта́льчик*, *форбо́ты*, *форле́тор*, *фо́рма¹*, *фо́рма²*, *форобо́й*, *форо́бы*, *форса́*, *форса́вицы*, *форсу́нка*, *фо́рта*, *фо́ртка*, *фортон*, *фо́рточка*, *фо́ры*, *фрамзо́ль*, *фрамзо́н*, *франзоль*, *франти́ха*, *фрейнч*, *френник*, *френц*, *френч*, *френчик*, *фрэ́ска*, *фу́ба*, *фуга́нчик*, *фуда́мент*, *фук*,

фунтик, фу́ра, фура́жка, фургон, фу́рик, фу́рманка, фухру́нка, фы́рма, фыро́к.

Скучно отражена непредметная лексика. Относительно немного прилагательных, в основном дериватов от имён существительных: **фартóвый, фигу́ристый, фóрменный, форсилíвый, форсови́тый, форшли́вый**, глаголов: **фартить, фило-нить, финти́ть, форсунить, фугану́ть, фулогáнить, фулогáнничать, функци́нировать, фурага́нить, фью́кать**, есть одно наречие: **фырко́мя**, одно междометие: **фью-фья**.

При этом фразеологизмы в разделе представлены далеко не бедно:

Фа́вера:

◊ **В фа́вере быть.** Пользоваться особым расположением. Покровительством какого-либо влиятельного лица. **Он у начальства всегда в фавери был.** Болх.–3.

◊ **Фа́теру откупáть (выкупáть).** Брать внаём, снимать помещение вскладчину для проведения молодежных вечеринок во время Святков. *Мы, буваль, събираемся играть, хватеру аткупим сабе и патом нчинаим. Мы на хватерам на Рождество хадили. Хот.–22. Хадили с песньми фатеру выкупали.* Мцен.–51.

Фили́ппы:

◊ **Фили́ппы удушливые.** Пора глубокой осени. *Хвилиппы удушливыи – этъ на глубокой осини идеть.* Болх.–10.

Фина́ра:

◊ **Фина́ра, клён горит.** О крайне аляповато, кричаще одетом человеке. *Финара, клён горит.* Орл.–72.

Фоло́меева:

◊ **Фоло́меева ночь.** О чём-либо неприятном, вызывающем сильное беспокойство, волнение. *И задали жъ фьламееву ночь.* Залег.–40.

Видно, что по составу это заимствованная, в основном из западноевропейских языков, фонетически видоизменённая и по-своему семантически усвоенная в устах неграмотных крестьян «барская» лексика, лишь немного имеется звукоподражательных слов: **фью́кать, фырко́мя, фью-фья**. Но и это как будто бы внутриязыковая калька, образец «профанной» речи, услышанной «в барской передней», и затем перешедшая в крестьянскую речь. Это и неудивительно, ведь в орловском крае широко было представлено помещичье землевладение, и речь помещичьих крестьян выразительно была описана ещё И.С. Тургеневым и другими мастерами художественного слова, связанными с орловским краем. Кстати, орловскими лингвистами, особенно продуктивно и систематически Т.В. Бахваловой и А.Р. Поповой, представлена редкая и диалектная лексика в произведениях И.С. Тургенева. Одна из недавних книг этих авторов подобного типа: Бахвалова Т.В., Попова А.Р. «Словарь забытых и редких слов из рома-

на “Дворянское гнездо” И.С. Тургенева» [Бахвалова, Попова 2019]. В книге же Т.В. Бахваловой и А.Р. Поповой «500 забытых и редких слов из “Записок охотника” И.С. Тургенева» [Бахвалова, Попова 2017] содержится значительное количество слов на букву **Ф**, извлечённых из разных рассказов писателя и снабжённых авторским контекстом: **фа́лда** («Контора»), **фале́тор** («Льгов»), **фейви́рк** («Малиновая вода»), **фе́ршел** («Контора»), **фе́рязь** («Одноворец Овсянников»), **фес** (Бурмистр»), **фофа́н**. *простореч.* («Певцы»), **фрак** («Гамлет Щигровского уезда», «Татьяна Борисовна и её племянник»). Некоторые из этих слов (как кажется, можно бы включить и все) содержатся в вышеприведённом списке диалектных слов на литеру **Ф** из Словаря орловских говоров.

В крестьянской речи жителей Костромского Заволжья – междуречья Костромы и Унжи, где расположен Костромской акающий остров и где было редким помещичье и монастырское землевладение, а проживали в основном «черносошные» крестьяне, почти поголовно становящиеся отходниками-питерщиками, – выявлено слов на литеру **Ф** немного: **фа́брить, фа́бульничать, фа́ля, фами́лия, ферт** (◊ **Встать фёртом**), **фефёла, фон-барон**, ◊ **Фро́лов праздник, фура́жка, фуфа́йка** [СГКЗ: 399]. Это всё иноязычная лексика, также опростившаяся семантически и структурно на деревенской почве, в которой, как и в орловских говорах, обращает на себя внимание переход проприальной лексики в характеризующие прозвищные наименования: **фа́ля** («**Фа́ля**, м. Неумный человек, простак. *Фаля он, фаля и есть, хоть в городе жил. Ничего не смекает, и разговору хорошево у него нет.* Солиг. (Корцово), **фефёла** («**Фефёла**, ж. То же, что фаля, но по отношению к женщине. *Марья-то у них настоящая фефёла*)» [СГКЗ: 399]. Однако замены <ф> на <хв> или же на <х> в этих говорах с севернорусской основой нет.

В Ярославском областном словаре с широким охватом территории ярославских и костромских говоров достаточно обширен репертуар лексики на литеру **Ф** с определённым совпадением по семантической структуре слов и по их первоначальному источнику с соответствующей лексикой орловских говоров: **факту́ра, фалале́н, фа́ля, фамбора́, фами́льничать, фант, фа́нтик, фа́ртук, фата́, фатёнка, фа́тка. Федо́сья-колося́ница, Фе́кла-заревница, фельма́-ференть, ферзь, фе́рман, фермоско́й, фермя́нка, фе́рязь, фи́гас, фи́гасик, фи́гафнутья, фигури́на, фигу́ристый, физионо́мия, филáт, фити́ль, фити́льной, фко́нька-фко́нька, фона́рик, фона́рь, форси́ха, фо́рский, фо́рсный, фо́рсик, фо́ртка, фо́ртошка, франто́вый, францу́з, фруко́-фруко́, фру́кты, фсе́-фсе́, фуко́-фуко́, фую́нь-фую́нь, фую́ня-фую́ня, фуфа́я, фырку́ша, фую́ить-фую́ить, фю-фю, фю́йть-фю́йть, фю́ть-фю́ть** [ЯОС: 27–28].

В ярославско-костромских говорах, составляющих Костромскую группу севернорусских говоров по диалектному членению ИРЯ РАН 1964 г. и представляющих собой, в отличие от периферийных орловских, говоры Центра, лексика с неисконно русским начальным звуком <ф> прижилась более основательно, чем в орловских говорах. Здесь почти не встретить замены его на иные звуки, разве что гиперизмы типа *фастать* ‘хвастать’, *фатера* ‘квартира’, шире представлена непредметная лексика. Однако и тут обращает на себя внимание продуктивный способ трансформации редких календарных личных имён, особенно в уменьшительной форме, в характеризующие нарицательные именованья.

Таким образом, многогранная деятельность классического направления орловских диалектологов, продолжающаяся много десятилетий и дающая свои плоды и по сей день, выходит далеко за пределы своего края и обогащает отечественную науку о русском языке в целом, привнося в неё новые теоретические наработки и ценный, системно организованный практический материал. Существенное влияние она оказывает и на работу костромских исследователей народного слова как в виде продуктов научной деятельности, так и в виде обмена идеями на научных собраниях и других формах сотрудничества.

Список литературы

Бахвалова Т.В. Лексика ткачества орловских говоров: названия артефактов с нумеральной корневой морфемой // Громовские чтения. Вып. 3. Живое народное слово и костромской край: сб. материалов и исслед. междунар. науч. конф.; Кострома, 7–9 ноября 2016 г. Кострома: КГУ, 2016. С. 43–50.

Бахвалова Т.В. Лексика валяльного дела в орловских говорах // Вторые громовские чтения. Русские народные говоры: прошлое и настоящее: сб. материалов и исслед. всерос. науч.-практ. конф.; Кострома, 17–18 окт. 2014 г. Кострома: КГУ им. Н.А. Некрасова, 2015. С. 26–33.

Бахвалова Т.В. Лексика жернового промысла в народных говорах // Русское слово и костромской край: сб. статей / отв. ред. Н.С. Ганцовская, О.Н. Крылова. Санкт-Петербург: Нестор-история, 2013. С. 287–293.

Бахвалова Т.В. Характеристика интеллектуальных способностей человека лексическими и фразеологическими средствами (на материале орловских говоров). Орёл: Горизонт, 2022. 180 с.

Бахвалова Т.В., Попова А.Р. Словарь забытых и редких слов из романа «Дворянское гнездо» И.С. Тургенева. Орёл: ОГУ имени И.С. Тургенева, 2019. 81 с.

Боровая Е.И. Словарь лексики вышивания орловских говоров / ред. Т.В. Бахвалова. Орёл: ОГУ, 2012. 60 с.

Власова Л.А. Тематический словарь орловских говоров (слова на букву Х). Орёл: Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева, 2016. 157 с.

Костромичёва М.В. Словарь свадебной лексики Орловщины / ред. Р.Н. Попов. Орёл: Орловский государственный университет, 1998. 218 с.

Котков С.И. Избранные статьи по лингвистическому источниковедению и истории русского языка / сост. Л.Ю. Астахина. Воронеж: Наука–Юнипресс, 2021. 471 с.

Макушева О.А. Словарь метеорологической лексики орловских говоров / ред. Р.Н. Попов. Орёл: Орловский государственный университет, 1997. 105 с.

Народные говоры в работах орловских диалектологов / ред. Т.В. Бахвалова. Орёл: Орловский государственный университет, 2010. 60 с.

Неврова Т.И. Региональный словарь лично-индивидуальных прозвищ Верховского района Орловской области / ред. Т.В. Бахвалова. Орёл: Орловский гос. ун-т, 2005. 96 с.

Попова А.Р. Словарь одного слова. Орёл: Оперативная полиграфия, 2009. 356 с.

СГКЗ – Ганцовская Н.С. Словарь говоров Костромского Заволжья: междуречье Костромы и Унжи. Кострома: КГУ им. Н.А. Некрасова; Москва: Книжный клуб «Книговек», 2015. 512 с.

СОГ-16 – Словарь орловских говоров. Вып. 16. Орёл: Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева, 2016. 156 с.

СОГ-17 – Словарь орловских говоров. Вып. 17. Орёл: Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева, 2016. 187 с.

Татаркин В.Е. Антропонимы орловского края XVI–XVII вв. / ред. Т.В. Бахвалова. Орёл: Орловский государственный университет, 2005. 122 с.

Халюков А.В. Словарь лексики орловских кожевников / ред. Т.В. Бахвалова. Орёл: Орловский государственный университет, 2006. 96 с.

Халюков Ю.В. Словарь лексики орловских рыбаков / ред. Т.В. Бахвалова. Орёл: Орловский государственный университет, 2008. 70 с.

ЯОС – Ярославский областной словарь: учебное пособие. Вып. 10. Ярославль: ЯГПИ им. К.Д. Ушинского, 1991. 108 с.

References

Bakhvalova T.V. *Leksika tkachestva orlovskikh govorov: nazvaniia artefaktov s numeral'noi kornevoi morfemoi* [Vocabulary of weaving Oryol dialects: names of artifacts with a numbered root morpheme]. *Gromovskie chteniia. Vyp. 3. Zhivoe narodnoe slovo i kostromskoi kraii: sb. materialov i issled. mezhdunar. nauch. konf.; Kostroma, 7–9 noiabria 2016 g.* [Gromov Readings. Issue 3. Living folk word and the Kostroma region: Sat.

materials and research. intl. scientific conf.; Kostroma, November 7–9, 2016]. Kostroma, Kostroma State University Publ., 2016, pp. 43–50. (In Russ.)

Bakhvalova T.V. *Leksika valial'nogo dela v orlovskikh govorakh* [Vocabulary of felting in the Oryol dialects]. *Vtorye gromovskie chteniia. Russkie narodnye govory: proshloe i nastoiashchee: sb. materialov i issled. vseros. nauch.-prakt. konf.; Kostroma, 17–18 okt. 2014 g.* [Second Gromov Readings. Russian folk dialects: past and present: Sat. materials and research all-Russian scientific-practical. conf.; Kostroma, 17–18 Oct. 2014]. Kostroma, Kostroma State University Publ., 2015, pp. 26–33. (In Russ.)

Bakhvalova T.V. *Leksika zhernovogo promysla v narodnykh govorakh* [Vocabulary of millstone craft in folk dialects]. *Russkoe slovo i kostromskoi kraii: sb. statei* [Russian word and the Kostroma region: collection of articles], ed. by N.S. Gantsovskaiia, O.N. Krylova. St. Petersburg, Nestor-istoriia Publ., 2013, pp. 287–293. (In Russ.)

Bakhvalova T.V. *Kharakteristika intellektual'nykh sposobnostei cheloveka leksicheskimi i frazeologicheskimi sredstvami (na materiale orlovskikh govorov)* [Characterization of a person's intellectual abilities by lexical and phraseological means (on the material of Oryol dialects)]. Orel, Gorizont Publ., 2022, 180 p. (In Russ.)

Bakhvalova T.V., Popova A.R. *Slovar' zabytykh i redkikh slov iz romana «Dvorianskoe gnezdo» I.S. Turgeneva* [Dictionary of forgotten and rare words from the novel “The Noble Nest” by I.S. Turgenev]. Orel, OSU named after I.S. Turgenev Publ., 2019, 81 p. (In Russ.)

Borovaia E.I. *Slovar' leksiki vyshivaniia orlovskikh govorov* [Dictionary of embroidery vocabulary of Oryol dialects], ed. by T.V. Bakhvalova. Orel, OSU Publ., 2012, 60 p. (In Russ.)

Gantsovskaiia N.S. *Slovar' govorov Kostromskogo Zavolzh'ia: mezhdurech'e Kostromy i Unzhi* [Dictionary of dialects of the Kostroma Trans-Volga region: the interfluvium of Kostroma and Unzha]. Kostroma, Kostroma State University Publ., Moscow, Knizhnyi klub Knigovok Publ., 2015, 512 p. (In Russ.)

Iaroslavskii oblastnoi slovar': uchebnoe posobie. Vyp. 10 [Yaroslavl regional dictionary: textbook. Issue 10]. Yaroslavl, Yaroslavl State Pedagogical University named after K.D. Ushinsky Publ., 1991, 108 p. (In Russ.)

Khaliukov A.V. *Slovar' leksiki orlovskikh kozhevnikov* [Vocabulary of Oryol tanner], ed. by T.V. Bakhvalova. Orel, Orel State University Publ., 2006, 96 p. (In Russ.)

Khaliukov Iu.V. *Slovar' leksiki orlovskikh rybakov* [Vocabulary of the Oryol fishermen], ed. by

T.V. Bakhvalova. Orel, Orel State University Publ., 2008, 70 p. (In Russ.)

Kostromicheva M.V. *Slovar' svadebnoi leksiki Orlovshchiny* [Dictionary of wedding vocabulary Oryol], ed. by Popov. Orel, Orel State University Publ., 1998, 218 p. (In Russ.)

Kotkov S.I. *Izbrannye stat'i po lingvisticheskomu istochnikovedeniiu i istorii russkogo iazyka* [Selected articles on linguistic source studies and the history of the Russian language]. Voronezh, Nauka-Iunipress Publ., 2021, 471 p. (In Russ.)

Makusheva O.A. *Slovar' meteorologicheskoi leksiki orlovskikh govorov* [Dictionary of Meteorological Vocabulary of the Oryol Dialects], ed. by R.N. Popov. Orel, Orel State University Publ., 1997, 105 p. (In Russ.)

Narodnye govory v rabotakh orlovskikh dialektologov [Folk dialects in the works of Oryol dialectologists], ed. by T.V. Bakhvalova. Orel, Orel State University Publ., 2010, 60 p. (In Russ.)

Nevrova T.I. *Regional'nyi slovar' lichno-individual'nykh prozvizhch Verkhovskogo raiona Orlovskoi oblasti* [Regional dictionary of personal-individual nicknames of the Verkhovsky district of the Oryol region], ed. by T.V. Bakhvalova. Orel, Orel State University Publ., 2005, 96 p. (In Russ.)

Popova A.R. *Slovar' odnogo slova* [One word dictionary]. Orel, Operativnaia poligrafia Publ., 2009, 356 p. (In Russ.)

Slovar' orlovskikh govorov. Vyp. 16 [Dictionary of Oryol dialects. Issue 16]. Orel, Orel State University Publ., 2016, 156 p. (In Russ.)

Slovar' orlovskikh govorov. Vyp. 17 [Dictionary of Oryol dialects. Issue 17]. Orel, Orel State University Publ., 2016, 187 p. (In Russ.)

Tatarkin V.E. *Antroponimy orlovskogo kraia XVI–XVII vv.* [Anthroponyms of the Oryol region of the 16th–17th centuries], ed. by T.V. Bakhvalova. Orel, Orel State University Publ., 2005, 122 p. (In Russ.)

Vlasova L.A. *Tematicheskii slovar' orlovskikh govorov (slova na bukvu Kh)* [Thematic dictionary of Oryol dialects (words starting with the letter “X” [Kh])]. Orel, Orel State University named after I.S. Turgenev Publ., 2016, 157 p. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию 13.11.2022; одобрена после рецензирования 01.12.2022; принята к публикации 03.12.2022.

The article was submitted 13.11.2022; approved after reviewing 01.12.2022; accepted for publication 03.12.2022.